

سبعين ام اثنين و سبعين تلميذا ؟

Holy_bible_1

الشبيهة

لوقا 10:1

Luk 10:1

(SVD) وبعد ذلك عين الرب سبعين آخرين أيضا وأرسلهم اثنين اثنين أمام وجهه إلى كل مدينة وموضع حيث كان هو مزمعا أن يأتي.

(ALAB) وبعد ذلك عين الرب أيضا اثنين وسبعين آخرين، وأرسلهم اثنين اثنين، ليسبقوه إلى كل مدينة ومكان كان على وشك الذهاب إليه.

(GNA) وبعد ذلك اختار الرب يسوع اثنين وسبعين آخرين، وأرسلهم اثنين اثنين يتقدمونه إلى كل مدينة أو موضع عزم أن يذهب إليه.

(JAB) وبعد ذلك، أقام الرب اثنين وسبعين تلميذا آخرين، وأرسلهم اثنين اثنين يتقدمونه إلى كل مدينة أو مكان أو شرك هو أن يذهب إليه.

(KJV+) After⁽³³²⁶⁾ these things⁵⁰²³ the³⁵⁸⁸ Lord²⁹⁶² appointed³²² other²⁰⁸⁷ **seventy¹⁴⁴⁰** **also,²⁵³²** and²⁵³² sent⁶⁴⁹ them⁸⁴⁶ two and two^{303, 1417} before⁴²⁵³ his⁸⁴⁸ face⁴³⁸³ into¹⁵¹⁹ every³⁹⁵⁶ city⁴¹⁷² and²⁵³² place,⁵¹¹⁷ whither³⁷⁵⁷ he himself⁸⁴⁶ would³¹⁹⁵ come.²⁰⁶⁴

(GNT-BYZ+) μετα^{3326 PREP} δε^{1161 CONJ} ταντα^{3778 D-APN} ανεδειξεν^{322 V-AAI-3S}
 ο^{3588 T-NSM} κυριος^{2962 N-NSM} **και^{2532 CONJ}** **ετερους^{2087 A-APM}** **εβδομηκοντα¹⁴⁴⁰**
 A-NUI και^{2532 CONJ} απεστειλεν^{649 V-AAI-3S} αυτους^{846 P-APM} ανα^{303 PREP} δυο^{1417 A-}
 NUI προ^{4253 PREP} προσωπου^{4383 N-GSN} αυτου^{846 P-GSM} εις^{1519 PREP} πασαν^{3956 A-ASF}
 πολιν^{4172 N-ASF} και^{2532 CONJ} τοπον^{5117 N-ASM} ου^{3739 3757 ADV} εμελλεν^{3195 V-IAI-3S}
 αυτος^{846 P-NSM} ερχεσθαι^{2064 V-PNN}

(GNT-WH+) μετα^{3326 PREP} δε^{1161 CONJ} ταντα^{3778 D-APN} ανεδειξεν^{322 V-AAI-3S}
 ο^{3588 T-NSM} κυριος^{2962 N-NSM} **ετερους^{2087 A-APM}** **εβδομηκοντα^{1440 A-NUI}**
[δυο]^{1417 A-NUI} και^{2532 CONJ} απεστειλεν^{649 V-AAI-3S} αυτους^{846 P-APM} ανα^{303 PREP}
 δυο^{1417 A-NUI} [δυο]^{1417 A-NUI} προ^{4253 PREP} προσωπου^{4383 N-GSN} αυτου^{846 P-GSM}
 εις^{1519 PREP} πασαν^{3956 A-ASF} πολιν^{4172 N-ASF} και^{2532 CONJ} τοπον^{5117 N-ASM} ου³⁷³⁹
 3757 ADV ημελλεν^{3195 V-IAI-3S-ATT} αυτος^{846 P-NSM} ερχεσθαι^{2064 V-PNN}

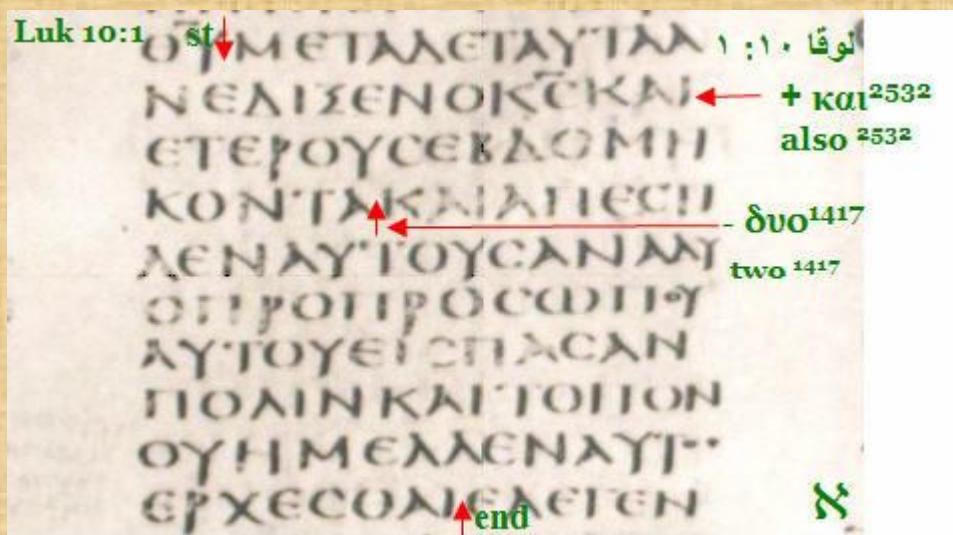
(HNT) ואחרי הדברים האלה הבדיל האדון עוד שבעים אחרים וישלחם לפניו שנים שנים

אל-כל-עיר ומקום אשר בקש לבוא שמה:

(FDB) Or après ces choses, le Seigneur en désigna aussi soixante-dix autres, et les envoya deux à deux devant sa face dans toutes les villes et dans tous les lieux où il devait lui-même aller.

(Vulgate) post haec autem designavit Dominus et alios septuaginta duos et misit illos binos ante faciem suam in omnem civitatem et locum quo erat ipse venturus

المخطوطة السينائية :



کی ہیتروس ہبدو می کونتا

المخطوطة الفاتيكانية :

Luk 10:1 ΒΑΣΙΛΕΙΑΤΟΥΘΥst ΜΕ
 ΤΛΔΕΤΛΥΤΛΛΗΝΕΔΕΙ
 ΣΕΝΟΚΣΕΤΕΡΟΥΣΕΒΑ⁺
 ΜΗΚΟΝΤΑΔΥΟΚΑΙΛΠ⁺
 ΣΤΕΙΛΕΝΛΛΑΔΥΟΔΥ⁺
 ΠΡΟΠΡΟΣΦΠΟΥΛΥΤ⁺
 ΕΙСПΛΑΣΛΠΟΛΙΝΚΛ
 ΤΟΠΟΝΟΥΗΜΕΛΛΕΝΛ
 ΤΟΣΕΡΧΕСОЛ^{end} B

لوقا ١:١٠
 - καὶ²⁵³²
 also²⁵³²
 + δυο¹⁴¹⁷
 two¹⁴¹⁷

المخطوطة السكندرية :

Luk 10:1 Μεταλετλυτλληνσασισηνοκέst
 κλιετρούσεκλομηκοντά⁺
 κλιχηεστειλενλυτουσα⁺
 λυδηροπροσαπτουλυτού⁺
 ειспласлпюхинкнто⁺
 оуимсахенлутосеисерхесон^{end} A

لوقا ١:١٠
 - δυο¹⁴¹⁷
 two¹⁴¹⁷

الاهمية العقائدية للنص :

وجود كلمة καὶ التي تعنى هنا (ايضا) و كلمة εἴς و التي تعنى (اثنين) لها دلالات مهمة:

فأولا نتسائل هل هم سبعين الفاتيكانية ام اثنين و سبعين حسب السينائية و السكنورية ؟

و هل السبعين او الاثنين و سبعين حسب اختلاف المخطوطات للعدد الواحد من الانجيل الواحد هم غير الاشئ عشر تلميذ و غير التلميذ الذى تبعه فى لوقا 9: 57 (وفىما هم سائرون في الطريق قال له واحد: «يا سيد أتبعك أينما تمضي») ؟

و ماذا قال الطبيب لوقا على وجه التحديد و من غير كلامه من نسخة المخطوطات ؟

الرد

(SVD) وبعد ذلك عَيَّنَ الرَّبُّ سَبْعِينَ آخَرِينَ أَيْضًا وَأَرْسَلَهُمُ اثْنَيْنِ اثْنَيْنِ أَمَامَ وَجْهِهِ إِلَى كُلِّ مَدِينَةٍ وَمَوْضِعٍ حَيْثُ كَانَ هُوَ مُزْمِعًا أَنْ يَأْتِيَ.

الترجم المختلقة

اولا التي تحتوى على 70

Luk 10:1

(ASV) Now after these things the Lord appointed **seventy others**, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself was about to come.

(BBE) Now after these things, the Lord made selection of **seventy others** and sent them before him, two together, into every town and place where he himself was about to come.

(Bishops) After these thynges, the Lorde appoynted other **seuentie also**, and sent them two and two before hym, into euery citie and place, whyther he hym selfe woulde come.

(Darby) Now after these things the Lord appointed **seventy others** also, and sent them two and two before his face into every city and place where he himself was about to come.

(EMTV) Now after these things the Lord appointed **seventy others** also, and He sent them two by two before His face into every city and place where He Himself was about to come.

(Geneva) After these thinges, the Lorde appointed other **seuentie also**, and sent them, two and two before him into euery citie and place, whither he himselfe should come.

(GW) After this, the Lord appointed **70 other** disciples to go ahead of him to every city and place that he intended to go. They were to travel in pairs.

(ISV) After this, the Lord appointed **seventy other** disciples and sent them ahead of him in pairs to every town and place that he intended to go.

(KJV) After these things the Lord appointed other **seventy also**, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

(KJV-1611) After these things, the Lord appointed other **seuenty also**, and sent them two and two before his face, into euery citie and place, whither hee himselfe would come.

(LITV) And after these things, the Lord also appointed **seventy others**, and sent them two by two before His face into every city and place, even **to** where He was about to come.

(MKJV) And after these things the Lord appointed **seventy others**, And He sent them two and two before His face into every city and place where He was about to come.

(Murdock) And after these things, Jesus separated from among his disciples **seventy other** persons, and sent them, two and two, before his face, to every place and city whither he was to go.

(RV) Now after these things the Lord appointed **seventy others**, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself was about to come.

(Webster) After these things, the Lord appointed other **seventy also**, and sent them two and two before his face into every city, and place, whither he himself would come.

(WNT) After this the Lord appointed **seventy others**, and sent them before Him, by twos, to go to every town or place which He Himself intended to visit.

(YLT) And after these things, the Lord did appoint also **other seventy**, and sent them by twos before his face, to every city and place whither he himself was about to come,

(FDB) Or après ces choses, le Seigneur en désigna aussi **soixante-dix** autres, et les envoya deux à deux devant sa face dans toutes les villes et dans tous les lieux où il devait lui-même aller.

(FLS) Après cela, le Seigneur désigna encore **soixante-dix** autres disciples, et il les envoya deux à deux devant lui dans toutes les villes et dans tous les lieux où lui-même devait aller.

(GLB) Darnach sonderte der HERR andere siebzig aus und sandte sie je zwei und zwei vor ihm her in alle Städte und Orte, da er wollte hinkommen,

(GSB) Darnach aber bezeichnete der Herr noch siebzig andere und sandte sie je zwei und zwei vor sich her in alle Städte und Orte, wohin er selbst kommen wollte.

ואחרי הדברים האלה הבדיל האדון עוד שבעים אחרים וישלחם לפני שנים שנים אל-כל-עיר ומקום אשר בקש לבוא לשם:

الترجم الانجليزية التي تحتوي على 72

(CEV) Later the Lord chose seventy-two other followers and sent them out two by two to every town and village where he was about to go.

(DRB) And after these things, the Lord appointed also other seventy-two. And he sent them two and two before his face into every city and place whither he himself was to come.

(ESV) After this the Lord appointed seventy-two others and sent them on ahead of him, two by two, into every town and place where he himself was about to go.

(GNB) After this the Lord chose another seventy-two men and sent them out two by two, to go ahead of him to every town and place where he himself was about to go.

ونري ان الغالبيه من الترجم وضحت ان العدد 70 رسول

(**GNB**) Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνέδειξεν ὁ Κύριος καὶ ἑτέρους ἔβδομήκοντα,
καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο πρὸ προσώπου αὐτοῦ εἰς πᾶσαν πόλιν
καὶ τόπον οὗ ἥμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.

meta de tauta anedeiken o kurios kai eterous ebdomēkonta kai apesteilen
autous ana duo pro prosōpou autou eis pasan polin kai topou ou emellen
autos erchesthai

KATA ΛΟΥΚΑΝ 10:1 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. with Diacritics

Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνέδειξεν ὁ κύριος καὶ ἑτέρους ἔβδομήκοντα, καὶ ἀπέστειλεν
αὐτοὺς ἀνὰ δύο πρὸ προσώπου αὐτοῦ εἰς πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἥμελλεν
αὐτὸς ἔρχεσθαι.

KATA ΛΟΥΚΑΝ 10:1 Greek NT: Greek Orthodox Church

Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνέδειξεν ὁ Κύριος καὶ ἑτέρους ἔβδομήκοντα, καὶ
ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο πρὸ προσώπου αὐτοῦ εἰς πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον
οὗ ἥμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.

**KATA ΛΟΥΚΑΝ 10:1 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550,
with accents)**

.....

Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνέδειξεν ὁ κύριος καὶ ἑτέρους ἐβδομήκοντα καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο πρὸ προσώπου αὐτοῦ εἰς πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἔμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 10:1 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....

μετα δε ταυτα ανεδειξεν ο κυριος και ετερους εβδομηκοντα και απεστειλεν αυτους ανα δυο προ προσωπου αυτου εις πασαν πολιν και τοπον ου ημελλεν αυτος ερχεσθαι

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 10:1 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....

μετα δε ταυτα ανεδειξεν ο κυριος και ετερους εβδομηκοντα και απεστειλεν αυτους ανα δυο προ προσωπου αυτου εις πασαν πολιν και τοπον ου εμελλεν αυτος ερχεσθαι

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 10:1 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....

μετα δε ταυτα ανεδειξεν ο κυριος και ετερους εβδομηκοντα και απεστειλεν αυτους ανα δυο προ προσωπου αυτου εις πασαν πολιν και τοπον ου εμελλεν αυτος ερχεσθαι

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 10:1 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....

μετα δε ταυτα ανεδειξεν ο κυριος και ετερους εβδομηκοντα και απεστειλεν

αυτους ανα δυο προ προσωπου αυτου εις πασαν πολιν και τοπον ου εμελλεν
αυτος ερχεσθαι

النسخه الوحيدة اليوناني التي تحتوي على 72 هو نسخ وستكوت وووضعت اثنين بين قوسين

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 10:1 Greek NT: Westcott/Hort

μετα δε ταυτα ανεδειξεν ο κυριος ετερους εβδομηκοντα [δυο] και
απεστειλεν αυτους ανα δυο [δυο] προ προσωπου αυτου εις πασαν πολιν και
τοπον ου ημελλεν αυτος ερχεσθαι

meta de tauta anedeixen o kurios eterous ebdomēkonta [duo] kai apesteilen
autous ana duo [duo] pro prosōpou autou eis pasan polin kai topon ou
ēmellen autos erchesthai

وبهذا يكون الغالبيه من النسخ تقليديه ونقديه تؤكد ان العدد الصحيح 70

المخطوطات

المشكك قال

فأولاً نتسائل هل هم سبعين الفاتيكانية أم اثنين و سبعين حسب السينائية و السكندرية ؟

ونكتشف معا

السينائية

ويشير المشكك بسهم ويقول اثنين ولا ادرى ماذا يقصد ؟ فهل هو لم يعرف ما هو المكتوب بها وظن انها اثنين وسبعين ام اعتقاد ان سيفيض اثنين بنفسه ليقول ان السينانية تقول اثنين وسبعين (اي انه هو المحرف) ؟

السينانية بها سبعين وتشهد بان العدد الصحيح هو سبعين

صورتها

Ἄγκαρ

ΠΟΝΚΑΙΟΥΣ ΕΙΣΙΤΟΥΡΕΤΟ
ΠΙΣΤΕΙΣ ΕΙΣΙΟΥΣ
ΣΩΛΙΓΙΑΙ ΕΙΣΙΤΟ
ΛΗΜΚΑΙΑΙ ΕΙΣΙΤΟ
ΛΙΤΕΛΟΥΣ ΣΠΡΟΠΟΙ
ΕΙΤΕ ΟΥΔΙΟΥΣ
ΠΟΡΕΥΟΥΝΤΕΣ ΕΙΣΙΤΟ
ΘΟΝΕΙΣ ΕΙΣΙΤΟ
ΘΟΝΕΙΣ ΕΙΣΙΤΟ
ΜΑΡΙΤΩΝ ΩΣΕΙ
ΜΑΣΙΛΙΤΩΝ ΚΑΙ
ΚΕΛΕΑΝΤΙΟΥ ΑΥΤΗ
ΟΤΤΟΙ ΠΡΟΣΩΠΟΝ
ΑΥΤΟΥ ΗΝΤΟΡΕΤ
ΜΕΝΟΝΕΙΣ ΕΙΟΥ
ΣΑΛΗΜΙΔΟΝΤΟΣ
ΛΕΩΙΜΑΝΤΗΑ
ΚΩΦΟΚΛΙΩΝ
ΝΗΣΕΙΤΑΝ ΚΕΟΕ
ΛΕΙΣΕΙΤΟ ΜΕΝΙΝΤ
ΚΑΤΑΚΗΝ ΛΙΛΙΟΤ
ΟΥΡΑΝΟΥΚΑΙΑΝΑ
ΑΦΣΑΙΚΥΤΟΥΣ
ΟΤΡΑΦΕΙΣ ΧΕΙΤΟ
ΜΗΣΕΝ ΑΥΤΟΙΟΣ
ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΑΝ
ΔΕΡΑΝ ΚΟΜΗΝΗΣ
ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝΑ
ΤΩ ΝΕΝΤΗΝΟΛΟΥ
ΠΕΝΤΙΠΡΟΣΑΥΤ
ΑΚΟΛΟΥΟΙ ΕΙΩΝ
ΟΠΟΥ ΥΑΝ ΛΙΕΡΧΙ
ΚΑΙ ΕΠΕΝ ΑΥΤΟΥ
ΑΙ ΔΙΑΛΙΤΕΚΕΦ
ΛΕΟΥΣ ΕΧΟΥΣ ΣΙΝΚΝ
ΤΑΙ ΕΠΗΝΑΙΟΥΟΥΑ
ΠΟΥΚΑΙΑΣΚΙΝΗ
ΣΕΙΣΟΔΕΥΣ ΒΟΥΛΗ
ΕΡΩΤΟΥΟΥΚΕΧΙ
ΠΙΟΥΤΗΝΙΚΕΦΑΛΗ
ΧΙΝΗ
ΕΙΝΕΝΑΕΙΤΟΣΑ
ΙΩΝΑΚΟΛΟΥΘΕΙ
ΟΔΕ ΒΕΙΤΕΝ ΚΕΣΗ
ΤΡΕΨΟΝ ΜΙΝΗΡ
ΤΟΝ ΑΙΓΑΝΟΝΤ
ΕΚΤΑΝΤΗΝΑ
ΜΟΥ
ΕΙΤΕ ΛΕΛΛΥΤΩΝ

ΤΟΥΣ ΝΕΚΡΟΥΣ ΟΝ
ΤΟΥΣ ΣΕΛΙΓΩΝ ΝΕ
ΚΡΟΥΣ ΣΤΑΛΕΙ ΝΕ
ΘΩΝΑΙ ΛΙΤΕΛΕΝ
ΚΑΙ ΛΕΙΑΝΤΟΥ ΟΥ
ΕΙΤΕ ΕΛΑΣΚΑΙ ΕΓΡ
ΑΙΚΟΛΟΥΟΗ ΝΟΣΕΙ
ΚΕΠΡΩΤΩΝ ΛΕΞΗ
ΤΡΕΨΟΝ ΜΟΙΛΙΟ
ΤΑΙ ΛΑΟΙ ΤΟΙ ΣΕΡ
ΟΙΚΟΝ ΜΟΥ
ΕΙΤΕ ΛΑΣΤΡΟ ΡΟΥ
ΟΙ ΣΟΥΑΙ ΣΕΙΓΡΑΜ
ΤΗ ΝΙΧΕΙΡΑΥΤΟΥ
ΕΠΑΡΤΟΝ ΚΝΙ
ΒΑΣΙΩΝ ΕΙΣΤΑ
ΤΗ ΝΕΩΝΟΣ ΙΟΣ
ΤΙΝΗ ΚΑΙ ΣΑΙ
ΟΥ ΘΕΛΑΣΤΑΤΗ
ΝΕΛΙΣ ΖΕΝΟΚΝΙ
ΕΙΣ ΕΡΧΗΝΟΣ ΚΑΙ
ΔΕΧΩΝ ΤΑΙ ΥΜΙ
ΕΦΙΕΙΣ ΤΑΙ ΥΜΙ
ΘΕΜΕΝ ΧΥΜΙΝ
ΘΕΡΑΠΙΝ ΣΥΣΤΕΤΟ
ΕΝ ΛΥΤΤΗ ΝΟΣΕΙ
ΚΑΙ ΛΕΙΤΕΤΟΥ ΟΥ
Η ΝΙΚΕΝ ΦΟΥΜ
Η ΧΑΙΔΑΙ ΛΙΟΥ
ΕΙΣ Η ΝΑΝΤΟΝ
ΕΙΣ ΛΟΙΤΕΚΑΙ Η
ΔΕΧΩΝ ΤΑΙ ΥΜΙ
ΣΥΣΑΟΝ ΤΕΣΕΙ
ΤΑΙ ΣΠΑΙ ΑΣΛΥΤΗ
ΕΙΤΑ ΤΕΚΑΙ ΤΟΝ Η
ΟΡΤΟΝ ΙΟΝ ΚΑΙ
ΘΕΝ ΤΑΙ ΜΙΝΕΙΚΗ
ΠΟΛΕΩΝ ΣΥΜΦΩΝ
ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΙΩΛΑ
ΠΟΜ ΧΑΣ ΚΟΝ
ΜΙΝ ΠΑΙ ΙΝΤΟΥ
ΓΕΙΝ ΦΙΚΕΤΕ ΥΜΙ
ΟΤΗ Η ΠΙΣΚΕΝΗ Ν
ΣΙΛΕΙ ΛΙΟΥ ΘΕΛ
ΔΕΥΜΙΝ ΟΤΙ ΚΩ
ΜΟΙ ΣΕΝ ΤΗ ΝΙΜΑ
ΕΚΕΙΝΗ Η ΝΕΚΤΟ
ΖΟΝΕ ΣΤΑΙ ΝΙΜΑ
ΕΚ ΝΙ
ΟΥΑΙ ΣΟΙ ΧΟΡΑΣΕΙ
ΟΥΑΙ ΣΟΙ ΝΟ ΣΑΙ
ΟΤΙ ΕΙΝΤΥ ΡΟΚΝ
ΣΙΔΩΝ ΙΕΤΕΝ ΝΟΙ

ΚΛΕΑΝΗ ΝΕΚΙΟΥ
ΕΙΡΗ ΝΙ ΣΕ ΠΑΝΑ
ΠΛΑΣΤΕ ΛΙ ΕΠΑΝ
Η ΕΙΡΗ ΝΙ ΥΜΩΝ
ΕΙΛΕΜΙ ΣΕ ΦΥΜ
ΑΝΑΚΑΜ ΣΕ ΕΝΔΗ
ΤΗ ΛΑΣΤΗ ΝΙ ΚΙΑΜ
ΝΕΤΕ ΕΣ ΟΝΤΕ
ΚΑΙ ΤΙΝ ΟΝΤΕ
ΠΑΡΑΥΓΩΝ ΑΣΤΟ
ΓΑΙ ΡΟΓΤΗ ΝΙ ΣΤΟ
ΜΙ ΣΟ ΟΥ ΑΤΤΟΥΜ
ΜΕ ΤΑ ΛΑ Ι ΕΙΣ
ΚΙΑ ΣΕ Ι ΟΙ ΚΙΑΝ
ΕΙΣ Η ΝΑΝ ΝΟΙΝ
ΕΙΣ ΕΡΧΗΝΟΣ ΚΑΙ
ΔΕΧΩΝ ΤΑΙ ΥΜΙ
ΕΦΙΕΙΣ ΤΑΙ ΥΜΙ
ΘΕΜΕΝ ΧΥΜΙΝ
ΘΕΡΑΠΙΝ ΣΥΣΤΕΤΟ
ΕΝ ΛΥΤΤΗ ΝΟΣΕΙ
ΚΑΙ ΛΕΙΤΕΤΟΥ ΟΥ
Η ΝΙΚΕΝ ΦΟΥΜ
Η ΧΑΙΔΑΙ ΛΙΟΥ
ΕΙΣ Η ΝΑΝΤΟΝ
ΕΙΣ ΛΟΙΤΕΚΑΙ Η
ΔΕΧΩΝ ΤΑΙ ΥΜΙ
ΣΥΣΑΟΝ ΤΕΣΕΙ
ΤΑΙ ΣΠΑΙ ΑΣΛΥΤΗ
ΕΙΤΑ ΤΕΚΑΙ ΤΟΝ Η
ΟΡΤΟΝ ΙΟΝ ΚΑΙ
ΘΕΝ ΤΑΙ ΜΙΝΕΙΚΗ
ΠΟΛΕΩΝ ΣΥΜΦΩΝ
ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΙΩΛΑ
ΠΟΜ ΧΑΣ ΚΟΝ
ΜΙΝ ΠΑΙ ΙΝΤΟΥ
ΓΕΙΝ ΦΙΚΕΤΕ ΥΜΙ
ΟΤΗ Η ΠΙΣΚΕΝΗ Ν
ΣΙΛΕΙ ΛΙΟΥ ΘΕΛ
ΔΕΥΜΙΝ ΟΤΙ ΚΩ
ΜΟΙ ΣΕΝ ΤΗ ΝΙΜΑ
ΕΚΕΙΝΗ Η ΝΕΚΤΟ
ΖΟΝΕ ΣΤΑΙ ΝΙΜΑ
ΕΚ ΝΙ
ΟΥΑΙ ΣΟΙ ΧΟΡΑΣΕΙ
ΟΥΑΙ ΣΟΙ ΝΟ ΣΑΙ
ΟΤΙ ΕΙΝΤΥ ΡΟΚΝ
ΣΙΔΩΝ ΙΕΤΕΝ ΝΟΙ

ΣΑΝΔΙΚΗ ΝΑΜΙΣΑ
ΓΕΝΟΜ Ν ΛΙ ΕΝΤΗ
ΠΑΛΛΙ ΧΕΝ Ν ΣΑΚΙ
ΚΑΙ ΣΤΟΛΩ ΚΑΨΗ
ΜΕΝΟ ΜΕΤΕΝ Ν ΟΗ
ΣΑΝ
ΠΑΙ Ν ΤΡΙΦΚΙΑΣ
Ν ΤΑΝ ΕΚΤΟ ΤΕΦΟΝ
ΕΣ ΤΑΙ ΕΝ ΤΙ ΚΡΙΣ
Η ΥΜΙΝ ΚΑΙ ΣΤΑ
ΦΑΡΝΑΟΥΜ ΜΙ
ΟΥ ΡΑΝ ΟΥ Υ ΦΟΙ
ΕΦ ΣΦΛΑ ΟΥ ΣΑΠΑ
ΒΑΣΟ Σ ΧΟΑΚΟΥ
Υ ΜΗ Ν ΜΟΥ ΑΚΟ
ΚΑΙ Ω ΔΟΣ Ε ΤΗ Ν ΜΑ
Σ ΜΕ Ν Ε Σ ΤΙ Ο ΚΕ
Μ Ε Α Ο Σ Τ Φ Ν Ο Χ
Τ Ο Ν Α Τ Π Ο Σ Τ Λ Α
Μ Ε
Τ Η Ε Σ Τ Ι Φ Χ Α Λ Ε Ο
Σ Κ Λ Ο Μ Ι Κ Ο Ν Α
Π Α Χ Α Ρ Σ Α Ε Ο Ν Π
Κ Ε Κ Α Τ Λ Α Λ Ι Μ Ο Ν
Λ Υ Π Ο Τ Α Σ Σ Τ Α Ν
Ε Ν Τ Ο Ν Ο Μ Κ Ι Ν
Ε Σ Ι Ε Λ Α Σ Υ Τ Ο Ι Ε
Θ Ε Φ Ρ Ο Υ Τ Ο Ν Α
Τ Α Ν Α Φ Σ Λ Σ Τ Ν
Ε Σ Σ Υ Ο Υ Τ Α Ο Υ
Σ Ο Τ Α Λ Ο Υ Λ Ε Λ Ο
Κ Λ Υ Μ Ι Ν Τ Η Ν Ε Σ
Σ Ι Λ Ο Υ Τ Α Τ Ε Ι Ν
Π Α Ν Ο Φ Σ Ο Ν Ι Κ
Σ Κ Ο Ρ Η Ω Ν Κ Α Λ Ε Η
Π Α Σ Α Κ Τ Η Ν Α Υ Ν Α
Μ Ι Ν Τ Ο Υ Σ Χ Ε Τ Ο
Κ Ι Υ Λ Α Σ Ε Ν Υ Μ Α
Λ Λ Ι Κ Η Σ Ε Τ Π Α Η
Ε Ν Τ Ο Υ Τ Ο Ν Η Χ Λ
Ε Τ Ε Ο Τ Ι Τ Α Ν Π
Υ Μ Ι Ν Υ Τ Ο Α Σ Ε Τ Α
χ Ε Ρ Σ Σ Α Ο Τ Ι Π
δ ο Ν Κ Ι Υ Μ Ο Ν
π Ε Ρ Κ Α Τ Σ Α Ι Ν Τ
ο Υ Ρ Α Ν Ι Τ Α Λ Ι Χ Σ
τ Ο Ε Ν Τ Ο Ν Η Π Η Η Η

وبتكبير العدد

ΟΥΜΕΤΑΛΣΤΑΥΤΑ
ΝΕΛΙΣΕΝΟΚΣΚΑΙ
ΕΤΕΡΟΥΣΕΒΛΟΜΗ
ΚΟΝΤΑΚΙΑΠΕΣΗ
ΛΕΝΔΑΥΤΟΥΣΑΝΔΗ
ΟΠΙΓΡΟΠΙΡΟΣΦΙΤΗ
ΔΥΤΟΥΣΕΙΣΠΛΑΣΗ
ΠΙΟΛΙΝΚΛΙΤΟΙΤΟΝ
ΟΥΗΜΕΛΛΕΝΔΑΥΤ
ΕΡΧΕСΟΛΙΕΛΕΓΕΝ

—



وبها سبعين

الاسكندرية

ويكرر فعلته ويشير بسهم ويكتب عليه اثنين (دو) رغم ان المخطوطه تحتوي على سبعين فقط

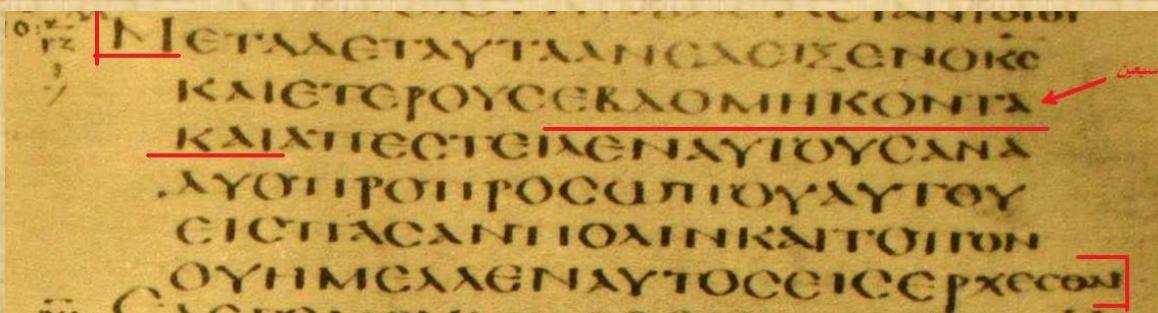
وبعد ذلك يشير الي (كاي) وهو (كلمة و ايضا) ويقول انها مهمه

وللاك ان الاسكندرية بها سبعين فقط

صورتها

καὶ κυκλούσα μεν ἡ γοτόπιος
ἀκολούθει μεσοῖ μὲν καὶ
τρέπεται προς αὐτὸν οἴσμηκω
αὐτεῖσται οἰστρούκεστιν καὶ
Σύμην γέρητη μεσοῖς επί την πάροι
γενετοδεξεῖται σύν πάνταν
συνταχθεὶς μεραρχίαν αὐτοῦ
γενεστητού καὶ αὐτοῦ τοστήρες
τούτοις προεύσσονται ιάμα-
καὶ απεσταλεῖσαν αὐτοὺς
τρόπον προσαπούσαντο
καὶ προεύσσονται σειράδος
εἰς κώμην σαμαρίτων
απεστειλαίσαντα λύτρακα
οὐκακεσταλούτον οὐδὲ
τροστητού λύτραν οὐδὲ
ρεύμονεν οἰστάμενον
ἔχοντες δομανταίλαυτού
γάκυβος καὶ φάνης επί^τ
κέ οεισεπτημένη πύρι
ταῦτα πατούουν οὐκαὶ
αναδισαλαύτους ωσκαί
ημαστοῖς επιστραφεῖσ
αστιστειμησεν αὐτοῖς
Καὶ τοφεύονται σειτερή
κύδην· εγενετολεπτό
εύομεν πνεύματι πεντη-
ολισμένη τις προσαπούσα
ἀκολούθησε σοτοπούσα
χτερηκή κλειστηναύτο
οἰσιαλλοποκεφαλαίος
εχούσιν κατατετοίναντα
οὐνούκατασκηνησείσ
αλεύοστοι απούουκεκεῖ
πούτην κεφαλην κκεῖται
Σπεντεληπροσετεροπάρο
λογοσι μοιχεεπιπέντε
επιπρέψον μοιχιτελεῖσι
τριστονομήται τοπόπαρο
επιπέντε αὐτοῖς οὐδέσ-
τους πεκρούς σούλαγτούς
ελυτωνηνεκρούς εγκλεπτούς
οὐναλιτασθητιν βασιλού
τούούς επιπλεκτούς
οεικολογονησσοστήπιο
τον λεπτηρέζον μοιχιό
ταχασσοποιειστονοικον
μού επιπλεοιστροσαρά
οὐκαστεπιβαλλοντηνχει
ράλυτογεναρρούν κατασ

وبتكير العدد



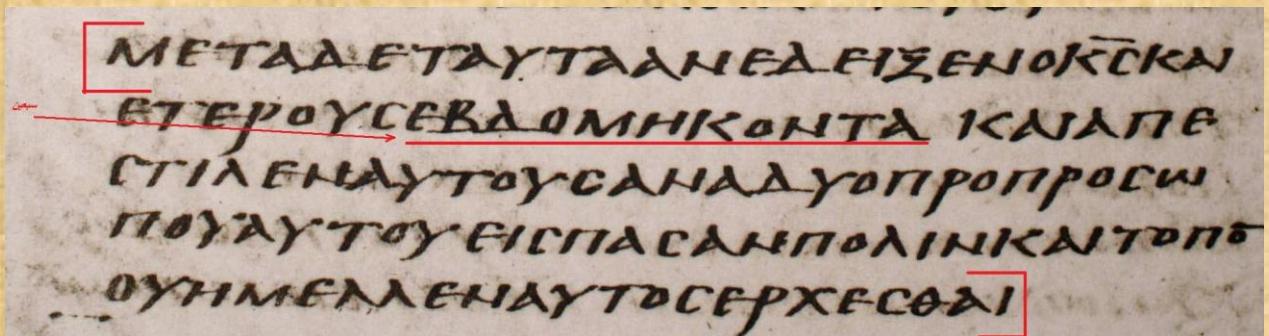
ونجد بها بوضوح سبعين

وبالى المخطوطات التي تؤكى ان الاصل هو سبعين

مخطوط واشنطن

πύρκατα βινδιάλ ποτού ουρανού τσα
 να λιώσαι αυτούς σκαμνιαίας εποίησε
 στριφείσας επετίμησε η αυτού σκά
 επορρέουσαν σετεράνικων
 βρινετός επορρεούμενην αυτήν
 τηνδικείπεντισπροσάυτον ακο
 λαχώνισθωοπούλαπερχήκε
 κατεπενίκετηστηοίσαλλωπεκεσφω
 λεούσεκούσιν καταπετινατούσ
 μανούρκατασκηνιγείς οδευόστου
 ἀλούσκεκερπούτηνκεφαληκλιν
 επενδειπροσετερονακολούθειλ
 οδειπενκέεπιτρεφονμοιατεα
 δοιτιαφαγτονπατεραμού
 επενδειαυτηστηοίσαφεστουσκρό
 εαφακτούσκεκρούτεαυτην σύδεα
 πρενωνιδιατελετηνβασιλειαν
 τουθ.
 επενδεικαιετεροσακολούθονισθεο
 κεπριτονδεεπιτρεφονμοιαποτα
 χασολιτοισειστονογκονμού.
 επενδεισοισπροσάυτον ουδεισεπι
 βαλλωντηνχειραδαυτούεπαροτρό^ρ
 καιβλεπωνεισταοπισθευθετοσε
 στινειστηνβασιλειαντούθ
ΜΕΤΑΔΕΤΑΥΤΑΝΕΔΕΙΣΕΝΟΚΣΚΑ
 επερούσεβαονικοντα καταπε
 στιλεναυτούσαναδαυπροπροσι
 ποταυτούεισπασανπολινκατοπ
 δυνιμελεναυτοσερχεσοδι

والعدد



وايضا بها سبعين

C وايضا الافرامية

وغيرهم مثل

E G H K L N X Δ Θ Ζ Π Ψ

ومجموعة مخطوطات

f1 f13

وايضا مخطوطات الخط الصغير

28 157 180 205 565 579 597 700 892 1006 1009 1010 1071 1195 1216 1230

1241 1242 1243 1253 1292 1342 1344 1365 1424 1505 1546 1646 2148

2174

ومجموعة مخطوطات البيزنطية التي تعد بالآلاف

Byz

وبعض مخطوطات الترجمه اللاتينيه القديمه

it^f it^q it^{r1}

والترجمه السريانية

syr^p syr^h syr^{pal}

وصورة البشيتا

ونصها

Luke 10:1 Aramaic NT: Peshitta

تَلَمُّدُ كُلَّمَا فِي مَعْدَدٍ مِّنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ سَوْنَكَ عَدَدٌ مِّنْ أَهْلِ بَلْدَةِ فِي مَعْدَدٍ
لَهُدَى أَهْلِيَّةٍ وَحَمْدَنَكَ هَمْدَنَكَ لَهُدَىٰ لَهُدَىٰ

وترجمتها

10:1 AFTER these Jeshu separated from his disciples seventy others, and sent them by two and two before his face to every place and city whither he was himself to come.

وايضاً القبطي البحيري

cop^{bo}

الجوثية

Goth

الاثيوبية

Eth

والسلافينية

slav^{lat}

ومخطوطات القراءات الكنسية

I⁷⁶ I²⁷⁶ I²⁹² I³⁸⁷ I⁵¹⁴ I⁸⁵⁴ I⁹⁵⁰ I¹⁵⁵²

وبهذا يتضح ان الكلمة الصحيحه هي سبعين اخرين

اقوال الاباء

ماركيون المشك في كلامه مع العلامه ترتيlian يستشهد بكلام انجيل لوقا ويقول

after the twelve apostles, our Lord is found to have sent seventy others

before Him.³¹¹⁰³¹¹⁰ Luke x. 1. 

Marcion according to Tertullian

Volume 1

Irenaeus^{lat}

القديس اكليمندس الاسكندرى

on adducing as

a witness the apostolic Barnabas (and he was one of the seventy,

Clement

Volume 2

العلامه ترتيlian يقول في رده على ماركيون

He chose also seventy other missionaries⁴⁴¹⁵⁴⁴¹⁵ Apostolos: Luke x. i. ☰

ويقول

Chapter XXIV.--On the Mission of the Seventy Disciples, and Christ's Charge to Them. Precedents Drawn from the Old Testament. Absurdity of

Supposing that Marcion's Christ Could Have Given the Power of Treading on Serpents and Scorpions.

Volume 3

Tertullian

العلامة اوريجانوس

and then to James, and subsequently to all the others besides the twelve apostles, perhaps to the seventy also, and lastly to Paul,

volume 4

Origen^{gr}

اسماء الائثنى عشر تلميذ و السبعين رسول كما كتبها القديس هيبوليتوس من اباء القرن الثالث

Hippolytus on the Twelve Apostles:

Where each of them preached, and where he met his end

1. Peter preached the Gospel in Pontus, and Galatia, and Cappadocia, and Betania, and Italy, and Asia, and was afterwards crucified by Nero in Rome with his head downward, as he had himself desired to suffer in that manner.

2. Andrew preached to the Scythians and Thracians, and was crucified, suspended on an olive tree, at Patrae, a town of Achaia; and there too he was buried.

3. John, again, in Asia, was banished by Domitian the king to the isle of Patmos, in which also he wrote his Gospel and saw the apocalyptic vision; and in Trajan's time he fell asleep at Ephesus, where his remains were sought for, but could not be found.

4. James, his brother, when preaching in Judea, was cut off with the

sword by Herod the tetrarch, and was buried there.

5. Philip preached in Phrygia, and was crucified in Hierapolis with his head downward in the time of Domitian, and was buried there.

6. Bartholomew, again, preached to the Indians, to whom he also gave the Gospel according to Matthew, and was crucified with his head downward, and was buried in Allanum, [2019] a town of the great Armenia. [2020]

7. And Matthew wrote the Gospel in the Hebrew tongue, [2021] and published it at Jerusalem, and fell asleep at Hierees, a town of Parthia.

8. And Thomas preached to the Parthians, Medes, Persians, Hyrcanians, Bactrians, and Margians, [2022] and was thrust through in the four members of his body with a pine spear [2023] at Calamene, [2024] the city of India, and was buried there.

9. And James the son of Alphaeus, when preaching in Jerusalem, was stoned to death by the Jews, and was buried there beside the temple.

10. Jude, who is also called Lebbaeus, preached to the people of Edessa, [2025] and to all Mesopotamia, and fell asleep at Berytus, and was buried there.

11. Simon the Zealot, [2026] the son of Clopas, who is also called Jude, became bishop of Jerusalem after James the Just, and fell asleep and was buried there at the age of 120 years.

12. And Matthias, who was one of the seventy, was numbered along with the eleven apostles, and preached in Jerusalem, and fell asleep and was buried there.

13. And Paul entered into the apostleship a year after the assumption of Christ; and beginning at Jerusalem, he advanced as far as Illyricum,

and Italy, and Spain, preaching the Gospel for five-and-thirty years.

And in the time of Nero he was beheaded at Rome, and was buried there.

The same Hippolytus on the Seventy Apostles. [2027]

1. James the Lord's brother, [2028] bishop of Jerusalem.

2. Cleopas, bishop of Jerusalem.

3. Matthias, who supplied the vacant place in the number of the twelve apostles.

4. Thaddeus, who conveyed the epistle to Augarus.

5. Ananias, who baptized Paul, and was bishop of Damascus.

6. Stephen, the first martyr.

7. Philip, who baptized the eunuch.

8. Prochorus, bishop of Nicomedia, who also was the first that departed, [2029] believing together with his daughters.

9. Nicanor died when Stephen was martyred.

10. Timon, bishop of Bostra.

11. Parmenas, bishop of Soli.

12. Nicolaus, bishop of Samaria.

13. Barnabas, bishop of Milan.

14. Mark the evangelist, bishop of Alexandria.

15. Luke the evangelist.

16. Silas, bishop of Corinth.

17. Silvanus, bishop of Thessalonica.

18. Crisces (Crescens), bishop of Carchedon in Gaul.

Page 392

005 anf05

19. Epaenetus, bishop of Carthage.

20. Andronicus, bishop of Pannonia.

21. Amplias, bishop of Odyssus.

22. Urban, bishop of Macedonia.

23. Stachys, bishop of Byzantium.

24. Barnabas, bishop of Heraclea.

25. Phyellus, bishop of Ephesus. He was of the party also of Simon.

[2033]

26. Hermogenes. He, too, was of the same mind with the former.

27. Demas, who also became a priest of idols.

28. Apelles, bishop of Smyrna.

29. Aristobulus, bishop of Britain.

30. Narcissus, bishop of Athens.

31. Herodion, bishop of Tarsus.

32. Agabus the prophet.

33. Rufus, bishop of Thebes.

34. Asyncritus, bishop of Hyrcania.

35. Phlegon, bishop of Marathon.

36. Hermes, bishop of Dalmatia.

37. Patrobulus, [2034] bishop of Puteoli.

38. Hermas, bishop of Philippi.

39. Linus, bishop of Rome.

40. Caius, bishop of Ephesus.

41. Philologus, bishop of Sinope.

42, 43. Olympus and Rhodion were martyred in Rome.

44. Lucius, bishop of Laodicea in Syria.

45. Jason, bishop of Tarsus.

46. Sosipater, bishop of Iconium.

47. Tertius, bishop of Iconium.

48. Erastus, bishop of Panellas.

49. Quartus, bishop of Berytus.

50. Apollo, bishop of Caesarea.

51. Cephas. [2035]

52. Sosthenes, bishop of Colophonias.

53. Tychicus, bishop of Colophon.

54. Epaphroditus, bishop of Andriace.

55. Caesar, bishop of Dyrrachium.

56. Mark, cousin to Barnabas, bishop of Apollonia.

57. Justus, bishop of Eleutheropolis.

58. Artemas, bishop of Lystra.

59. Clement, bishop of Sardinia.

60. Onesiphorus, bishop of Corone.

61. Tychicus, bishop of Chalcedon.

62. Carpus, bishop of Berytus in Thrace.

63. Evodus, bishop of Antioch.

64. Aristarchus, bishop of Apamea.

65. Mark, who is also John, bishop of Bibloupolis.

66. Zenas, bishop of Diospolis.

67. Philemon, bishop of Gaza.

68, 69. Aristarchus and Pudes.

70. Trophimus, who was martyred along with Paul.

[2027] In the Codex Baroccian. 206. This is found also, along with the former piece, On the Twelve Apostles, in two codices of the Coislinian or Seguierian Library, as Montfaucon states in his recension of the Greek manuscripts of that library. He mentions also a third codex of Hippolytus, On the Twelve Apostles. [Probably spurious, but yet antique.]

Volume 5

اسماؤهم بالعربي

أسماء السبعين رسولاً		
كاروز الديار المصرية، استشهد عام 68 بشر في لبنان وسوريا وقبرص وروما.	<u>مار مرقس</u>	1
قدم بولس للرسل، زميل <u>بولس</u> في الخدمة، استشهد في قبرص مسقط رأسه.	<u>برنابا / يوسف</u>	2
طبيب ورسام، لازم <u>بولس</u> في أسفاره، كتب الإنجيل وأعمال الرسل، استشهد على يد <u>نيرون</u> .	<u>لوقا</u>	3
حل محل يهودا، بشر آكلي لحوم البشر، عذب كثيراً، تُنحر بسلام.	متياس	4

رشح ليحل محل يهودا، بشر في بتروبوليسي وأصبح أسقف لها.	يوسف / يسطس	5
أحد تلميذى <u>عمواس</u> ، بشر في بلاد عديدة ثم مات.	كليوباس	6
أول السبعين، أول الشمامسة، أول الشهداء.	<u>أسطفانوس</u>	7
أحد الشمامسة، بشر في أشדוד وقيصرية وأسيا، تنحى بسلام.	فيليب	8
شمامس، خدم مع يوحنا الحبيب، أصبح أسقف على نيقوميدية، تنحى بسلام.	بروخورس	9
شمامس، استشهد رجماً في قبرص عام 76م.	نيكانور	10
شمامس، بشر في قبرص، أسقف على أحد مدن البلقان، استشهد مصلوباً.	تيمون	11
شمامس، لازم أورشليم لرعاية الفقراء والأرامل.	برميناس	12
كان شمامس، ضل كيهودا، اعتنق بدعة، أبغضه الرب.	نيقولاوس	13
أسقف دمشق، عمد شاول، استشهد رجماً.	حنانيا	14
أقامة السيد من الأموات، أسقف قبرص، تنحى بسلام.	لعاذر	15
سجن مع <u>بولس</u> ، خدم مع يونIAS الرسول، أسقف بنوتياس.	<u>اندونيكوس</u>	16

نسيب بولس الرسول لكنه آمن بال المسيح قبله، تنيح بسلام بعد تحمل شدائد كثيرة.	يونياس	17
أسقف علي أحد مدن إسبانيا، استشهد رجماً.	ارستوبولس	18
أسقف علي خورانياس، تنيح بسلام.	فريسكا	19
بشر الأمم بقرارات مجمع أورشليم، رفيق سيلا، كان واعظ مقتدر.	يهودا / برنابا	20
المعروف باسم سيلا، خدم مع بولس، أسقف علي تسالونيكي.	سلوانس	21
شارك بطرس الرسول شدائده، استشهد بعده بيوم واحد.	أولمباوس	22
من جزيرة كريت واسقاً لها، خدم مع بولس.	تيطس	23
تنبأ عن جوع شديد واضطهاد، بشر في أنطاكية.	أغابوس	24
رافق بولس وبشر في أماكن كثيرة، تنيح بسلام.	فورس	25
خدم في اليهودية، أسقاً علي ترواس، تنيح بسلام.	كاربوس	26
خادم غيور خدم في كولوسي، لاودكية، هيرابوليس، نال إكليل الشهادة.	ابفراس	27
خدم في فلبي، خدم مع بولس، نال إكليل الشهادة.	ابفرودتيس	28
قبرصي، خدم في قبرص، نال إكليل الشهادة.	مناسون	29

خدم في رومية، أصبح أسقف على أحد مدن روسيا، استشهد.	امبلياس	30
عاون <u>بولس</u> كثيراً، أسقف على مكدونية، نال إكليل الشهادة.	اوربانوس	31
استضاف بطرس، كرز في بيزنطية، نال إكليل الشهادة.	سمعان الدباغ	32
خدم في رومية، نال إكليل الشهادة.	استاخيس	33
أسقف هيراكليا، تنيح بسلام بعد جهاد عظيم.	ابلس	34
خدم في رومية، سيم أسقفاً على <u>قرطاجنة</u> ، تنيح بسلام.	ابينتوس	35
ولد في طرسوس، خدم في تيراس واستشهد فيها رجماً.	هيروديون	36
يوناني، بشر في مدينة مغниسية، استشهد في ثينا.	قدراطس	37
خدم في رومية، تنيح بسلام.	اسينكرتيس	38
خدم في تسلونيكي، بشر في أنطاكية، نال إكليل الشهادة.	غليس	39
مقدوني، بشر في اليونان، سافر مع <u>بولس</u> ، تنيح بسلام.	ارسترخس	40
خدم مع يوحنا الحبيب، خدم مع <u>بولس</u> ، بشر في سبسطية، تنيح بسلام.	افتيخوس	41
ابن شقيق يوسف النجار، أسقف <u>أورشليم</u> ، استشهد عن عمر 120 عام.	سمعان كلوبا	42

مناين 43	كرز وعلم في أنطاكية، تنيح بسلام.	
44	فليغون خدم في رومية، تنيح بسلام.	
45	هرMAS اشتهر بأنه جامع الفضائل.	
46	لينس أول أسقف على رومية واستشهد هناك.	
47	كوارتس بشر في إسبانيا، كرز مع <u>بولس الرسول</u> في كورونثوس، استشهد في إسبانيا.	
48	تبروباس خدم في رومية، أسقف برتوبياس، تنيح بسلام.	
49	زنیاس المشهور بالناموسي لعلمه الغزير، خدم في كريت، تنيح بسلام.	
50	فأیمون ولد في لاوديكية، خدم في كولوسي، كتب له <u>بولس الرسول</u> رسالة، تنيح بسلام.	
51	أرخیس ابن فليمون، واسقف كولوسي، دعا <u>بولس بالمتجدد</u> معه.	
52	انتیپاس ذكر في سفر الرؤيا، أسقف برغامس، نال إكليل الشهادة.	
53	ترتيوس خدم مع <u>بولس الرسول</u> ، صار أسقف على أيقونيا، تنيح بسلام.	
54	لوكیوس القیروانی علم في أنطاكية، أقيم أسقف على كنخريا.	

خدم في أفسس وبارسينيه، والي أفسس سحله على الصخر والشوك حتى استشهاده.	انسيفورس	55
خدم في آسيا الصغرى، رافق <u>بولس الرسول</u> في بعض أسفاره.	تيخيكوس	56
سيم أسقفاً، استشهد برميه في البحر فمات غرقاً.	سوستانيس	57
خدم في رومية، رافق <u>بولس</u> ، رسم أسقفاً لأنثينا.	نركيسوس	58
خدم في كورونثوس، زار <u>بولس الرسول</u> في سجنه.	اخاتيكوس	59
خدم مع <u>بولس الرسول</u> .	أرتيماس	60
خدم في رومية. مصدر المقال: موقع الأنبا نكلاء. مصدر المقال: موقع الأنبا تكلا.	بوديس	61
خدم مع <u>بولس الرسول</u> ، رسم أسقف علي روما.	تروفيموس	62
يوناني، صاحب <u>بولس الرسول</u> ، رسم أسقف علي أيقونيه.	سوسيباترس	63
كورونثوي، خدم مع <u>بولس</u> في أفسس.	فرتوناتوس	64
خدم في روما.	نيريروس	65
واحد من رفاق <u>بولس الرسول</u> ، رسم أسقف علي أورشليم.	ارسطوس	66

صديقاً ليوس الرسول، خيام.	<u>أكيلاء</u>	67
ابن <u>سمعان القيرواني</u> ، رسم اسقف علي افينون بفرنسا.	الكسندروس	68
البن الثاني لسمعان القيرواني، رسم اسقف علي تيباس.	روفس	69
طرسوسي، أسقف علي طرسوس، كرز بال المسيح في <u>تسالونيكي</u> .	ياسون	70

وغيرهم الكثرين من اقوال الاباء كما قال ريتشارد ولسون

Eusebius

Titus-Bostra

Basil

Ambrose^{vid}

Jerome

Cyril Theodoret

الاعداد تقول

1 وَبَعْدَ ذَلِكَ عَيْنَ الرَّبُّ سَبْعِينَ آخَرِينَ أَيْضًا، وَأَرْسَلَهُمُ اثْنَيْنِ أَمَامًا وَجْهَهُ إِلَى كُلِّ مَدِينَةٍ
وَمَوْضِعٍ حَيْثُ كَانَ هُوَ مُزْمِعًا أَنْ يَأْتِيَ.
2 فَقَالَ لَهُمْ: «إِنَّ الْحَصَادَ كَثِيرٌ، وَلَكِنَّ الْفَعْلَةَ قَلِيلُونَ. فَاطْلُبُوا مِنْ رَبِّ الْحَصَادِ أَنْ يُرْسِلَ فَعَلَةً إِلَى
حَصَادِهِ.
16 الَّذِي يَسْمَعُ مِنْكُمْ يَسْمَعُ مِنِّي، وَالَّذِي يُرْدِلُكُمْ يُرْدِلُنِي، وَالَّذِي يُرْدِلُنِي يُرْدِلُ الَّذِي أَرْسَلَنِي».
17 فَرَجَعَ السَّبْعُونَ بِفَرَحٍ فَانِيلِينَ: «يَا رَبُّ، حَتَّى الشَّيَاطِينُ تَخْضُنَ لَنَا بِاسْمِكَ!».

فإن كان أرسل اثنين وسبعين فكيف يرجع اليه السبعين فقط ويقولها معرفه فالعدد 17 يؤكد ان العدد في العدد 1 هو سبعين

(والعدد 17 مؤكد بمخطوطات كثيرة جدا مثل

¤A C E F G K L N W X Δ Θ Ε Π Ψ 0115 f1 f13 28 33 157 180
205 565 579 597 700 892 1006 1009 1010 1071 1079 1195 1216
1230 1241 1242 1253 1292 1342 1344 1365 1424 1505 1546 1646
2148 2174 Byz Lect it^f itⁱ it^q syr^c syr^p syr^h syr^{pal} cop^{bo} goth eth slav
Irenaeus^{lat} Clement Tertullian Hippolytus^{arab} Origen Eusebius
Titus-Bostra Basil Ambrose Chrysostom Jerome Cyril ζ NR ND
Riv Dio NM)

فَكُمَا اخْتَارَ الْمَسِيحَ اثْنَيْ عَشَرَ تَلَمِيذَ لِيَحْلُوا مَحْلَ الْاثْنَيْ عَشَرَ سَبْطَ قَادَةَ اسْرَائِيلَ

فَهُوَ اخْتَارَ سَبْعِينَ رَسُولًا لِيَحْلُوا مَحْلَ سَبْعِينَ شِيخَ قَادَةَ اسْرَائِيلَ

لَذِكْ يَكُونُ مِنْ الْحُكْمَ الْإِلَاهِيَّةِ أَنَّ الْعَدْدَ هُوَ سَبْعِينَ رَسُولًا

سَبْعَهُ يَرْمِزُ لِلْكَمَالِ

عَشْرَهُ يَرْمِزُ لِلتَّشْرِيعِ

$7 * 10 = 70$ أَيْ كَمَالُ التَّشْرِيعِ

وَلَكِنْ 2 يَرْمِزُ لِلنَّقْصِ فَيَكُونُ تَشْرِيعٌ نَاقِصٌ وَطَبْعًا غَيْرَ مَقْبُولٍ

ثَانِيَا ارْسَلَهُمْ اثْنَيْ عَشَرَ شَيْخَيْ اسْرَائِيلَ 35

7 يَرْمِزُ لِلْكَمَالِ

5 يَرْمِزُ لِلْمَسْؤُلِيَّةِ الْبَشَرِيَّةِ

$7 * 5 = 35$ أَيْ كَمَالُ الْمَسْؤُلِيَّةِ الْبَشَرِيَّةِ

وَأَيْضًا

3 يَرْمِزُ لِعَمَلِ اللَّهِ الْكَامِلِ

فَيَكُونُ 35 = عَمَلُ اللَّهِ مَعَ الْإِنْسَانِ

وَلَكِنْ 36 = 6 * 6 أَيْ نَقْصٌ فِي نَقْصٍ

يَتَبَقَّى شَيْءٌ هَامٌ جَدًا وَهُوَ

سبب الخطأ

نلاحظ ان الخطأ منتشر في اللاتيني اكثر

فاندرس معا نص الفلجلات الذي يقول 72

(Vulgate) post haec autem designavit Dominus et alios septuaginta duos
et misit illos binos ante faciem suam in omnem civitatem et locum quo
erat ipse venturus

معاني الكلمات

وبعد ذلك عين الرب اخرين

Dominus

n. God, Lord (Latin)

الرب

alio

another

اخرين

septuaginta

a -um| septuageni -ae -a| septuagie(n)s NUM
seventy

سبعين

duo

n. duet (Music); pair, couple

اثنين او زوج

misit

broker

(mijlocitor) = intermediary

(mijlocitor) = go-between

misit

marriage broker

قسمهم

illos

one

مجموعات

illos

(masc. plur. acc.) They burned THOSE (houses) to the ground

الي كل الارض

bino

V TRANS

duplicate; binate (offer two masses in one day)

ثنائيات

Ante

Before

امام

حرفيا

عين الرب اخرين سبعين (ثانيات او اثنين) مقسمين مجموعات ثنائية امامه

ففهم الترجمه بسهوله علي انها

عين الرب سبعين اثنين (اي اثنين وسبعين) او عين الرب سبعين ثانيات (اي سبعين فقط)

فمن هذه النقطه اتي الخطأ للخلط بين سبعين وجعلهم اثنين ففهمت لتشابه الترجمه انها اثنين

وسبعين

دليل هام علي ما قدمت ان القديس جيرروم نفسه الذي يفهم كلامه انه اثنين وسبعين كتب بنفسه ان
عددهم سبعين

As wood sweetens Marah so that seventy palm-trees are
watered by its streams, so the cross makes the waters of
the law lifegiving to the seventy who are Christ's
apostles.²⁰⁶⁵²⁰⁶⁵ Luke x. i.

NPNF2-06 Letter LXIX. To Oceanus.

ويشرح ويؤكد ان رسل المسيح كانوا سبعين رسول

وهذا ما يشرح فهم الكثرين للاعداد اللاتينية خطأ على أنها اثنين وسبعين

ملحوظہ ہامہ

وبهذا يتضح ان النص المسلم منقول بالحقيقة من مخطوطات اصلية صحيحة قديمه اقدم من النص الاسكندري بكثير

المعنى الروحي

تفسیر ابونا تادرس یعقوب

١. تعيين السبعين رسولاً وكراتزتهم

في الإرسالية الأولى كانت وصيَّةُ السَّيِّدِ المَسِيحَ لِلثَّانِي عَشَرَ : "إِلَى طَرِيقِ أَمَمْ لَا تَمْضِوا، وَإِلَى مَدِينَةِ الْسَّامِرِيِّينَ لَا تَدْخُلُوا، بَلْ اذْهِبُوا إِلَى خَرَافِ بَيْتِ إِسْرَائِيلِ الضَّالَّةِ" (مت 10: 5)، أَمَّا لِلسَّبعِينَ فَجَاءُتِ الْوَصِيَّةُ بِالْكَرازَةِ غَيْرِ مَحْصُورَةٍ فِي شَعْبِ مَعِينٍ أَوْ أُمَّةٍ خَاصَّةٍ، إِذْ قَالَ : "وَأَيَّةً مَدِينَةٍ دَخَلْتُمُوهَا وَقَبْلُوكُمْ فَكُلُوا مَا يَقْدَمُ لَكُمْ، وَاشْفُوا الْمَرْضَى الَّذِينَ فِيهَا، وَقُولُوا لَهُمْ : قَدْ اقْتَرَبَ مِنْكُمْ مَلْكُوتُ اللهِ" (لو 9: 8). وَقَدْ جَاءَتِ الْكَلِمَاتُ : "كُلُوا مَا يَقْدَمُ لَكُمْ" تَعْنِي أَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْفُونَ مِنَ الطَّعَامِ الَّذِي يَقْدِمُهُ الْأَمَمُيُّونَ وَلَا يَخْشُونَ مِنَ التَّنَجُّسِ حَسْبَ مَا جَاءَ فِي الشَّرِيعَةِ الْمُوسَوِيَّةِ، لِيَكُلُوا مَا يَقْدِمُهُ هُؤُلَاءِ الْأَمَمِ حَتَّى يُسْتَطِيعُوا بِاتِّساعِ فَكْرِهِمْ أَنْ يَقْدِمُوا لَهُمْ كَلِمةَ الْكَرازَةِ بِالْمَلْكُوتِ بِلَا عَانِقٍ، فَإِنَّهُ لَيْسُ وَقْتًا لِلأَطْعَمَةِ الْمُحَلَّةِ وَالْمُحَرَّمَةِ، إِنَّمَا لِسَحْبِ النُّفُوسِ مِنَ الْهَلاَكِ الْأَبْدِيِّ.

كانت الإرسالية الثانية في الغالب تمثل الكرازة للأمم، فمن المعروف أن سكان بيرية التي ذهب إليها السيد المسيح بعد الجليل هم أمميون، ولعلَّ الإنجيلي لوقا نفسه كان من بين هؤلاء السبعين رسولاً.

على أي الأحوال إذ كتب مثُّى البشير - وهو من الاثنى عشر- لليهود لم يشر إلى هذه الإرسالية، بينما لوقا البشير وهو يكتب للأمم يُشير إليها.

إن كان الاثنا عشر يمثلون الاثنى عشر نبعاً، فإن السبعين يمثلون السبعين نخلة في إيليم الجديدة (خر 15:27). إن كان الاثنا عشر يقابلون الأسباط الاثنى عشر فإن السبعين يقابلون السبعين شيخاً الذين اختارهم موسى (عد 11:25-16) أو السبعين عضواً في مجمع السندررين.

لعله اختار السبعين رسولاً قُبِيل عيد المظال حيث كان اليهود يقدّمون 70 ذبيحة [318]... كأنه أراد أن يقدم للعالم عيدها جديداً، فيه يقدم الرسل كذبائح حيَّة مقدَّسة مرضيَّة عند الله (رو 12:1)، على مذبح الحب خلال الكرازة في العالم كلِّه.

ويلاحظ في هذه الإرسالية الآتي:

أولاً: "وبعد ذلك عَيْنَ الرب سبعين آخرين أيضًا وأرسلهم اثنين اثنين أَمَا م وجْهُه إلى كل مدينة وموضع حيث كان هو مزمعًا أن يأتي" [1]. يرى بعض الآباء مثل القديس أمبروسيوس أن عدد الرسل اثنان وسبعين، وأن الإنجيلي ذكر الرقم الدائري . وقد أرسلهم اثنين اثنين كما سبق فأرسل الإثنى عشر (مر 6:7)، إذ "اثنان خير من واحد، لأن لهما أجرة لتع بهما صالحة، لأنه إن وقع أحدهما يقيمه رفيقه، وويل لمن هو وحده، إن وقع إذ ليس ثانٍ ليقيمه" (جا 4:9-10). وكما قال القديس أغسطينوس إن رقم 2 يشير إلى الحب لله والناس، وكأن إرساليته لم تكن كرازة كلام ووعظ فحسب بل كرازة حب وشركة مع الله والناس.

أرسلهم أمام وجهه، ليكونوا ممهَّدين له في الطريق، ولكي يعملاً أمامه، فيكونوا تحت رعياته فيما هم يرعون الآخرين!

ثانياً: أكَّد لهم أن الكرازة هي من صميم عمله هو . فهو الذي عينهم، وهو الذي يسندهم بإرسال فعله يملئون معه لحساب حصاده، إذ يقول : "الحصاد كثير والفعَّلة قليلون، فطلبو من رب الحصاد أن يرسل فَعَّلة إلى حصاده" [2]... وكما يقول القديس أغسطينوس: [الرب نفسه هو الذي يبذر، إذ كان

(قاطنًا) في الرسل، وهو أيضًا الذي يحصد، فبدونه يحسبون كلا شيء. إذ يقول: "بدوني لا تقدرون أن
تفعلوا شيئاً" (يو 15:5)[319].

والمجد لله دائمًا